

## Contrato de Patrocinio

El presente Contrato de Patrocinio (el "Contrato") entrará en vigor el día 14 de Diciembre de 2018 (la "**Fecha Efectiva**"), hasta 14 de diciembre de 2018 o hasta que los servicios descritos en el presente Contrato finalicen, (el "**Plazo**") entre:

**Vifor Pharma España S.L.**, con domicilio social en Avenida diagonal 611, planta 10. 08028 Barcelona ("VPE") (conjuntamente con sus filiales el "**Grupo VPE**")

Y

Escuela Andaluza de Salud Pública (EASP) con domicilio profesional en la Cuesta del Observatorio, nº 4 (Campus Universitario de Cartuja), 18011 de Granada con NIF A-18049635 (el "**Beneficiario**")

(cada una de las partes la "**Parte**" y conjuntamente las "**Partes**").

El Beneficiario desea llevar a cabo la celebración de "**VI Congreso de la Escuela de Pacientes**" que tendrá lugar en Granada, el viernes 14 de diciembre de 2018 (en adelante la "**Actividad Patrocinada**").

Para ello, el Beneficiario le ha enviado una solicitud de colaboración por escrito a VPE. VPE ha revisado dicha solicitud y desea colaborar con el Beneficiario proporcionando ayuda financiera no exclusiva, involucrándose, por tanto, como patrocinador.

En virtud de lo anterior, las Partes acuerdan lo siguiente:

## Agreement for Sponsoring

This Agreement for Sponsoring (the "**Agreement**") is effective as 14<sup>th</sup> of December (the "**Effective Date**"), and shall remain in full force and effect until 14<sup>th</sup> of december or until the services set forth below are completed, (the "Term") by and between:

**Vifor Pharma España S.L.**, having a place of business at Avda. Diagonal 611, 10 th floor, 08028 (Barcelona), ("VPE") (together with its affiliates hereinafter collectively referred to as "**VPE Group**")

AND

Escuela Andaluza de Salud Pública (EASP) having a place of business at Cuesta del Observatorio, nº 4 (Campus Universitario de Cartuja), 18011. Granada , (the "**Recipient**")

(each a "**Party**" and together the "**Parties**").

The Recipient intends to carry out a "**VI Congreso de la Escuela de Pacientes**" placed in Granada, friday vi 14th of December of 2018 (hereinafter "**Sponsored Activity**").

The Recipient has made a written request to VPE for this purpose. VPE has reviewed the request and is willing to promote the Recipient by providing non-exclusive financial support, hence, getting involved as a sponsor.

This being premised, the Parties agree as follows:



## 1. Objeto del Contrato

- 1.1. El presente Contrato regula la colaboración financiera no exclusiva proporcionada por VPE a favor del Beneficiario para la implementación y desarrollo de la Actividad Patrocinada ("Objeto del Contrato").
- 1.2. Los detalles de la Actividad Patrocinada están descritos en la solicitud adjunta al presente Contrato como **Anexo 1** (la "Solicitud").
- 1.3. La persona de contacto de VPE en relación con la Actividad Patrocinada es Gemma Oliveras Manubens. Patient Centric Manager

## 2. Derechos y actividades de VPE

- 2.1. VPE colabora en la Actividad Patrocinada con la cantidad de **1.500 Euros** (más IVA según legalmente corresponda).
- 2.2. Como contraprestación de la colaboración financiera prevista en las Cláusulas 1.1 y 2.1 del presente Contrato, VPE recibirá los derechos de comunicación descritos en la Cláusula 3.
- 2.3. VPE se compromete a no influir en modo alguno ni en los contenidos ni en el desarrollo de la Actividad Patrocinada. Asimismo, VPE no tendrá ninguna función supervisora ni tendrá derecho a dar instrucciones.
- 2.4. VPE se reserva el derecho y el Beneficiario otorga a VPE el derecho a publicar en la

## 1. Subject Matter of the Agreement

- 1.1. This Agreement governs the non-exclusive financial support from VPE in favor of the Recipient for the implementation and performance of the Sponsored Activity ("Subject Matter of Agreement").
- 1.2. The details of the Sponsored Activity are set forth in the written request attached hereto as **Appendix 1** "Recipient's request".
- 1.3. Contact person with the Recipient for VPE in respect of the Sponsored Activity is: Gemma Oliveras Manubens. Patient Centric Manager

## 2. VPE's Performance and Rights

- 2.1. VPE contributes to the Sponsored Activity the amount of **1.500 Euro** (VAT to be added if legally required).
- 2.2. In return for the financial support pursuant to Sections 1.1 and 2.1, VPE shall receive the communication rights specified under Section 3 below
- 2.3. VPE undertakes that it will not influence the contents and performance of the Sponsored Activity in any shape or form. VPE shall have neither a right to give instructions nor a supervisory function.
- 2.4. VPE reserves the right and the Recipient grants to VPE the right to publish in appropriate form any payments by VPE for

forma que corresponda el pago efectuado por VPE por la Actividad Patrocinada o por cualquier otra actividad realizada por el Beneficiario en virtud del presente Contrato.

the Sponsored Activity or any other activities rendered by the Recipient in connection with this Agreement.

### 3. Servicios prestados por el Beneficiario

3.1 Como contraprestación por la ayuda financiera, el Beneficiario se compromete a mencionar a VPE como patrocinador con su nombre y logo en todos aquellos eventos y/actividades del Beneficiario en relación con la Actividad durante el evento, en la invitación y en el programa publicado por el organizador del evento:

- en declaraciones;
- en publicaciones (ya sean impresas o en internet) del Beneficiario;
- en la página web del Beneficiario.

3.2 Asimismo, como contraprestación, el Beneficiario otorga a VPE, a elección de VPE, y en la medida de lo posible, los siguientes derechos durante el evento a:

- colocar el logo;
- usar el logo del Beneficiario en todas las manifestaciones públicas y/o materiales corporativos o promocionales de VPE, en cualquier forma y soporte y del modo en que VPE estime conveniente, con el propósito de difundir la colaboración prestada por VPE en virtud del presente Contrato.

### 3. Services Provided by the Recipient

3.1 In return for the financial support, the Recipient undertakes to mention VPE as a sponsor with its name and logo in connection with the events and/or activities of the Recipient which are connected to the Sponsored Activity:

- in announcements;
- in publications (printed media or the Internet) of the Recipient;
- on the Recipient's website.

3.2 As another service in return, the RECIPIENT shall grant VPE the right at VPE's option and to the extent possible during the event,

- to post the logo;
- to use the Recipient's logo in all public manifestations and/or corporate or promotional materials of VPE, in any manner and form that VPE deems appropriate, for the purpose of disseminating the collaboration provided by VPE under this Agreement.

3.3 The Recipient undertakes to inform VPE in due course and in appropriate form about

- 3.3 El Beneficiario se compromete a informar a VPE, en el plazo y forma que corresponda, sobre el cumplimiento de sus obligaciones de acuerdo con las Cláusulas 3.1 y 3.2. del presente Contrato.
- 3.4 En caso de que el Evento no se celebre o se cancele por causas de fuerza mayor, el Beneficiario reembolsará la cantidad del patrocinio no utilizada.

the performance of its obligations according to Section 3.1 and 3.2 above.

- 3.4 Should the Event not be held or cancelled due to reasons of force majeure, the Recipient will repay any unspent portion of the Sponsorship fee.

#### Transparency

- 4.1 Se informa al Beneficiario que VPE cumplirá toda la normativa que le resulte aplicable, incluyendo los códigos de buenas prácticas de la industria farmacéutica que requieren que VPE revele información, incluyendo información financiera a las autoridades competentes o asociaciones de la industria sobre transferencias de valor de o en nombre de VPE, tales como remuneraciones por servicios prestados, patrocinios de hospitalidad, etc.
- 4.2 El Beneficiario reconoce que tal información puede ser puesta a disposición del público por VPE y/o autoridades competentes o asociaciones de la industria farmacéutica hasta tres años después de que el pago haya sido realizado por o en nombre de VPE. El Beneficiario se compromete a proporcionar a VPE, a petición de VPE, cualquier documentación, información, materiales o datos que VPE solicite al Beneficiario para facilitar el cumplimiento de VPE con toda la normativa que le resulte aplicable. VPE no proporcionará al Beneficiario una revisión previa a la presentación de la información antes de su

#### Transparency

- 4.1 Recipient is advised that VPE will comply with applicable laws, regulations, including industry association codes that require VPE to disclose information, including financial data to competent authorities or industry associations regarding value transfers from or on behalf of VPE, such as compensation for services provided, hospitality sponsorships etc.
- 4.2 Recipient acknowledges that such information may be made publicly available by VPE and/or competent authorities or industry associations up to three years after payment has been made by or on behalf of VPE. Recipient agrees to provide VPE, upon VPE's request, any documentation, information, materials, or data VPE may request from Recipient to facilitate VPE compliance with the applicable laws, regulations and industry association codes. VPE will not provide Recipient with a pre-submission review of information prior to disclosure. Recipient agrees that, in the event of a dispute over the accuracy of information submitted by VPE, Recipient will contact the individual designated by VPE, in

divulgación. El Beneficiario acepta que, en caso de una disputa sobre la exactitud de la información presentada por VPE, el Beneficiario se pondrá en contacto con la persona designada por VPE, de la manera y el plazo que determine VPE, para resolver la disputa. En la medida en que aún no esté cubierto por el cumplimiento contractual previsto en el Contrato, el Beneficiario declara y garantiza divulgar la colaboración financiera proporcionada en la comunicación de y durante el transcurso de la actividad patrocinada.

4.3 El Beneficiario se compromete a utilizar la colaboración recibida en virtud del presente Contrato única y exclusivamente para la realización de las actividades patrocinadas. En caso de incumplimiento de esta cláusula, VPE se reserva el derecho de reclamar la devolución de todos los beneficios obtenidos. Por razones de auditoría interna o externa, VPE se reserva el derecho a inspeccionar el presupuesto y / o el estado de cuentas.

4.4 El Beneficiario tendrá en exclusiva la responsabilidad por el desempeño y por la organización de las actividades patrocinadas en cuanto a sus contenidos. Al realizar y/o ejercer las actividades patrocinadas, el Beneficiario deberá cumplir con toda la normativa aplicable sobre medicamentos y productos sanitarios.

the manner and timeframe determined by VPE, to resolve the dispute. To the extent not yet covered by the contractual performance stipulated in the Agreement, the Recipient represents and warrants to disclose the financial support provided by VPE in the announcement of and during the performance of the sponsored activity.

4.3 The Recipient agrees to use the support received under the Agreement exclusively for the performance of the sponsored activities. In the event of non-observance of this provision, VPE reserves the right to claim return of all benefits. For reasons of an internal or external audit, VPE reserves the right to inspect the budget and/or statement of account.

4.4 The Recipient shall have the sole responsibility for the performance and the organization of the sponsored activities with regard to their contents. When performing and/or exercising the sponsored activities, the Recipient shall comply with all applicable laws, rules and regulations in place regarding therapeutic products.

**Condiciones de pago**

5.1 La cantidad mencionada en la Cláusula 2.1 anterior será abonada por VPE a los sesenta (60) días de la recepción de la correspondiente factura:

a la siguiente cuenta:

Número de cuenta: **ES 92 0182 5695  
830202000009**

**El Beneficiario proporcionará la factura correspondiente, incluyendo la actividad patrocinada, fecha del evento y la correspondiente cuenta bancaria.**

**Payment Terms**

5.1 The amount pursuant to Section 2.1 above shall be made by VPE upon proper invoicing within sixty days (60) days of receipt of invoice.

to the following account:

Bank account: ES53 0487 3145 2420 0000  
9908 \_\_\_\_\_

5.2 The Recipient provide an appropriate invoice stating the sponsored activity, date of the event and the corresponding bank account.

**Anticorrupción**

6.1 El Beneficiario declara y garantiza que cumplirá toda la normativa sobre anticorrupción (las Leyes Anticorrupción), incluyendo, pero no limitado a, la Ley Estadounidense de Prácticas Corruptas en el Extranjero y la Ley Anticorrupción del Reino Unido.

6.2 Se prohíbe al Beneficiario ofrecer o realizar, directa o indirectamente, cualquier transferencia de valor a un funcionario público o a cualquier otra persona, entidad o institución al que le apliquen las Leyes Anticorrupción con el fin de:

- (i) ganar o retener negocios para VPE;
- (ii) influir indebidamente en un acto o decisión que beneficie a VPE;
- (iii) obtener una ventaja inapropiada

**Anti Bribery**

6.1 Recipient represents and warrants that it shall comply with all applicable laws, statutes, regulations and codes relating to anti-bribery and anti-corruption (the Anti-Bribery Laws), including but not limited to the US Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act.

6.2 Recipient is prohibited from offering or paying directly or indirectly anything of value to a government official or any other person, entity or institution covered under the Anti-Bribery laws in order to:

- (i) win or retain business for VPE;
- (ii) improperly influence an act or decision that will benefit VPE;
- (iii) gain an improper advantage for VPE

para VPE.

- 6.3 El Beneficiario se compromete a mantener un registro preciso y transparente que refleje las transacciones y los pagos realizados. En caso de que el Beneficiario incumpla o considere que puede haber incumplido esta cláusula, deberá informar a VPE inmediatamente y por escrito y cooperar con VPE para investigar y documentar los hechos.
- 6.3 Recipient undertakes to keep accurate and transparent records to reflect transactions and payments. Should Recipient breach or have any reason to believe that it might have breached this section, it shall inform VPE immediately and in writing and cooperate with VPE to investigate and document the facts.
- 6.4 El incumplimiento de esta cláusula se considerará un incumplimiento material del presente Contrato y VPE tendrá el derecho de terminar inmediatamente el Contrato.
- 6.4 Breach of this section is to be considered a material breach of this Agreement and VPE will have the right to immediately terminate the Agreement.

#### Compliance

- 7.1 El Beneficiario declara y garantiza que la firma de este Contrato, la prestación de los servicios previstos en el mismo y la recepción de la colaboración de patrocinio, no infringe ninguna de las leyes ni normativa interna alguna que le resulte aplicable, y que el cumplimiento del Contrato no constituye una vulneración de las obligaciones de los empleados del Beneficiario de acuerdo con su contrato laboral.
- 7.2 Asimismo, el Beneficiario confirma que, al firmar el presente Contrato, su política sobre patrocinios ha sido cumplida por todos sus empleados, miembros, cualquiera de sus filiales, personas u organizaciones relacionadas con el mismo, y que además ha obtenido todas las autorizaciones internas necesarias para firmar el presente Contrato.

#### Compliance

- 7.1 The Recipient represents and warrants that entering into the Agreement and performing the services to be provided thereunder, as well as receiving the sponsorship contributions are not violating the law or any internal directives issued by the Recipient or its institution, and that the performance under the Agreement does not constitute a violation of obligations of the Recipient's employees under their employment.
- 7.2 Furthermore, the Recipient confirms upon signing the Agreement that - if applicable - its guidelines regarding sponsoring have been complied with by its employees, members and any of its affiliated or related persons or organizations, and that all internal authorizations that may be required have been obtained and granted to the extent necessary.



7.3 Las Partes expresamente declaran que la aceptación de la colaboración prevista en el presente Contrato de ninguna manera está relacionada con ninguna actividad comercial entre las partes o con ninguna decisión realizada por el Beneficiario con respecto a la adquisición, prescripción, administración, recomendación o terapia, en favor de VPE y de sus productos. En particular, el Beneficiario no está obligado a recomendar o promocionar de manera alguna los productos de VPE a ninguno de sus miembros, empleados, personas y organizaciones filiales o relacionadas con el Beneficiario.

7.4 El Beneficiario declara y garantiza que las personas involucradas en la compra de medicamentos, productos sanitarios y/o cualquier otro equipo médico, no tienen ningún acceso exclusivo a la cuenta especificada en la factura. El Beneficiario declara y garantiza que la colaboración financiera prestada será única y exclusivamente destinada a las actividades patrocinadas.

7.3 The parties to the Agreement hereby expressly declare that the acceptance of the support specified in the Agreement is in no way associated with any other business relationship between the parties or any decisions made by the Recipient with regard to procurement, prescription, administration, recommendation or therapy, in favor of VPE and its products. The Recipient shall, in particular, not be obligated to recommend or advertise in any other manner the pharmaceutical products made by VPE to any of its members, employees and persons or organizations affiliated with or related to the Recipient.

7.4 The Recipient represents and warrants that persons involved in the purchase of pharmaceutical products, medical devices, and/or other medical equipment, have no or no exclusive access to the account specified on the invoice. The Recipient represents and warrants that the financial support will be used exclusively for the sponsored activities.



**Ley aplicable y jurisdicción**

8.1 El presente Contrato se registrará e interpretará de conformidad con las leyes de España.

Las Partes firman el presente Contrato por duplicado.

Firmado por **Vifor Pharma España, S.L.**

**Nombre:** Enrique Trias Vidal de Llobatera

**Cargo:** Director General

**Fecha:** \_\_\_\_\_

Firmado por **Vifor Pharma España, S.L.**

**Nombre:** Javier Garcia Hill

**Cargo:** Director Financiero

**Fecha:** \_\_\_\_\_

Firmado por **el Beneficiario**

**Por:** ESCUELA ANDALUZA DE SALUD PÚBLICA, S.A

**Nombre:** D<sup>a</sup> Reyes Álvarez-Ossorio García de Soria

**Cargo:** Directora Gerente

**Fecha:** \_\_\_\_\_

**Governing Law & Jurisdiction**

8.1 This Agreement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Spain.

This Agreement may be executed in duplicate original counterparts.

Signed by **Vifor Pharma España, S.L.**

**By:** Enrique Trias Vidal de Llobatera

**Title:** General Manager

**Date:** \_\_\_\_\_ 

**By:** **Vifor Pharma España, S.L.**

**Name:** Javier Garcia Hill

**Title:** Financial Manager


**Date:** \_\_\_\_\_ 

Signed by **the Recipient**

**By:** ESCUELA ANDALUZA DE SALUD PÚBLICA, S.A

**Name:** D<sup>a</sup> Reyes Álvarez-Ossorio García de Soria

**Title:** Managing Director

**Date:** \_\_\_\_\_ 



✓ Affiliate

ET

12.12.2018

## Anexo 1



Escuela Andaluza de Salud Pública  
CONSEJERÍA DE SALUD

En Granada, a 27 de noviembre de 2018.

La abajo firmante, Dña. Reyes Álvarez-Ossorio García de Soria, con DNI 12738541-Z, en calidad de Directora Gerente de la Escuela Andaluza de Salud Pública (EASP) con NIF A-18049635 y domicilio en la Cuesta del Observatorio, nº 4 (Campus Universitario de Cartuja), 18011 de Granada,

SOLICITA a VIFOR PHARMA ESPAÑA, S.L. su co-patrocinio para la celebración de la "VI Congreso de la Escuela de Pacientes" que tendrá lugar en Granada, el viernes 14 de diciembre de 2018.

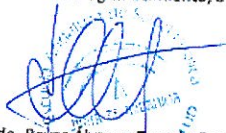
La cantidad solicitada es de 1.500,00€ (IVA no incluido) importe que será pagado:

Directamente a la EASP, en el siguiente nº de cuenta:

ES 92 0182 5695 830202000009

La contraprestación por dicha aportación es la aparición de logo de VIFOR PHARMA ESPAÑA, S.L. en el programa. Dicha cuantía solicitada se destinará a cubrir los gastos de comidas, cafés o autobús para el desplazamiento de los asistentes.

Con nuestro agradecimiento, atentamente,



Fdo. Reyes Álvarez-Ossorio García de Soria  
Directora Gerente de la EASP

18049635 - D. M. de Granada - Fecha: 29-11-2018 - Hora: 12:53 - Usuario: Fdo. Reyes Álvarez-Ossorio García de Soria - A: 18049635